

KOULMIG AR GINDI



Hebdomadaire Interparoissial de BUHULIEN - CAOUENNEC - LANVÉZÉAC

XXXV-et Bloavez, 15 a viz MEURZH 1982 Niv: VI(6)

Prix du N° 1,50, Abonnement minimum : 30, 00 F.

K.R.P. 917 64 Roazhon(Rennes) - M. LE CLERC, 22300

KLOD DA ZOUE

(Sizhunvezh ar 14 a viz MEURZH 1982 d'an 21 a viz MEURZH 1982)

- (DIMANCHE 14.III.1982 (3^e DIMANCHE DE CARÈME(violet):9h½(B) Messe)
- (pro populo. t1h(C) Messe par.déf.r-p.P.Le)
- (Roux&ép.)
- (LUNDI 15. III. 1982 (De la Féerie(violet) :9h(C) Messe en l'hon.)
- (St Joseph et par.déf.r-p.Mme F.Henry-André)
- (MARDI 16. III.1982 (De la Féerie(violet):9h(C) Messe p.J-ine B.)
- (geant r-p.Enfants)
- (MERCREDI 17.3.1982 (De la Féerie(violet) & St Patriq,Ev.Patron)
- (de l'Irlande Sant Paeron Bro-Iwerzhon):)
- (9h(B) Messe p.Mme Féon r-p.Mmes Dicuris&Le)
- (Morvan et Maurice Allain&épouse. (I messe)
- (ira à l'extérieur)
- (JEUDI 18.III.1982 (Dr Iz Féerie(violet) St Cyrille de Jérusalem)
- (lem Ev.Doct. (9h) Messe p.pères&mères,frè)
- (re et sœur r-p. L.Quiniat & épouse)
- (VENDREDI 19.III.1982 (ST JOSEPH EPOUX DE LA B.V.MARIE(blanc):9h)
- ((B) Messe en l'hon.St Joseph r-p.A.Unvoas)
- (& épouse.)
- (SAMEDI 20.III.1982 (Féerie(Violet):9h(B) 3 Serv.A.Dénès r-p.1)
- (L.Cozannet 2)Marcel Rouxel 3)P.Dénès&épou-)
- (ses.)

Penaos e tremenit-hu ho KORAIZ? Me'oaa va-unan-penn beprad d'ar gwenner 5 a viz Meurzh oc'h ober Hent ar Groaz,e Bulien.Esperañs am eus e poagnit da santelaat ervat hoc'h amzer hag ho labour evel beleien gristen dre ho padenziant. St Paol eo a lavar dimp bezañ "sakrifis".

PRO. ETAION ET PETITION I (1 Article)

Je proteste vigoureusement contre le traitement infligé à mes deux articles par les responsables de LA VIE DIOCESAINE DE ST-BRIEUC & TREGUIER". Serions-nous en Pologne nous aussi ? Sous le régime de la censure et l'obscurantisme ? Voici les faits. Le premier article concernait le NOUVEAU BREVIAIRE FRANCAIS et donc dépassait fait les limites du diocèse. Le second concernait un livre sur St Yves récemment paru sous la plume de M.J.Mappian. Le comité de rédaction de la VIE DIOCESAINE refusa de les publier. Alors fut organisée une pétition parmi les prêtres les plus faciles à atteindre donc l'ouest du Diocèse. L'ensemble du clergé de cette région porta plainte devant l'évêque et demanda l'insertion des articles... Pour avoir la paix la VIE DIOCESAINE s'est exécutée en amoignant passeeblement les 2 articles, et en les censurant de façon à les épuiser complètement. Dans l'entretien une lettre fort peu amène fut envoyée à l'auteur de l'article sur le NOUVEAU BREVIAIRE par un des chefs de la traduction. Il s'agissait d'un sujet tabou... Donc fous-nous la paix !

Le second article à cause de son ton un peu trop ferme et sec, pouvait prêter à la critique. Après l'avoir amendé j'ai demandé à ce qu'il paraîsse en extenso. Pas question comme le témoigne le dernier N° de la VIE DIOCESAINE (Vendredi 5 Mars 1982), avec un coup de patte en passant ! Tant pis pour l'honneur de St Yves et de ses historiens.

Peu me chaut en ce qui concerne le premier article sur le BREVIAIRE. Je le donnerai directement au PAPE à Cardiff, le 2 Juin prochain avec le codicille en 3 langues : latin, breton, français. Quant au second article : je tiens absolument à ce qu'il paraîsse intégralement sans tenir compte des fragments publiés la semaine dernière.... Je demande donc qu'on envoie une pétition à l'évêque de St-Brieuc. D'autant plus que l'on a sauté volontairement tout ce qui concerne ce que certains appellent les LANGUES MINORITAIRES de l'Hexagone, spécialement le Langue d'Oc et notre Langue Bretonne et cela dans un diocèse dont la moitié est en principe bretonnant. Est-ce que ces messieurs, alors que l'on ne parle que de régionalisation seraient en proie à la Francophonie hexagonite ?... Ceux qui n'auraient pas vu les textes en question et ne voudraient pas s'engager sur la simple parole de KLERG, les trouveront au presbytère de Buhulien. Les autres rédigeron immédiatement une lettre dans ce genre à l'évêque. DATE ET LIEU...

Excellence, Nous serions heureux si vous vouliez faire le nécessaire pour que paraissent dans la VIE DIOCESAINE les deux articles de l'abbé LE CLERC, in extenso, au sujet du Nouveau Breviaire et au sujet de St Yves. Nous vous remercions d'avance. Avec nos sentiments respectueux.... SIGNÉ :
(voir texte breton à côté...)

Sizhunvezh 21 a viz MEURZH 1982 d'an 28 a viz MEURZH 1982

DIMANCHE 21.III.1982	(4*DIMANCHE DE CIREMÉ(vi let): 9h(C) Messe) (pro populo 11h(B) Service Solennel des Poteurs de J.Le Bozec-Procession au Cimetière) (De la Férie(violet):9h(B) Messe p.Emile) (Toudic r-p.Mme Y.Illist) (De la Férie(violet):9h(C)Messe p.J.Le Ba-) (lidec r-p.1)Y.Marjou 2)J.Vaurette & épouses) (De la Férie(violet):9h(B) Oferenn evit re-) (poz vat Anjela Duval a-bezh an Aotrou hag) (an Itron Morvan(Pont-Louaz-Tregrom)) (ANNONCIATION (Jezuz Kefisevet qant Mari:)) (9h(C) Messe en l'hon.ste Vierge et pour Isa-) (belle,François et Charles Henry r-p.Mme F.) (Henry) (VENDREDI 26.III.32) (De la Férie(violet):9h(B)Messe p.S Joseph) (Thomas r-p.A Lexis Le Saint&A.Thomas sonép.) (SAMEDI 27.III.1982) (De la Férie(violet):9h(B)3 Serv.F.Le Men r.) (p.Mme L.Le Parc&enfants 2)Mme Th.Le Rous 3) (Y.Mordellès&épouse.)
LUNDI 22.III.1982	
MARDI 23.III.1982	
MERCREDI 24.III.82	
JEUDI 25.III.1982	
VENDREDI 26.III.32	
SAMEDI 27.III.1982	

D'ar Sul 28 a viz MEURZH, e Kemper-Gwezenneg da 15 eur servij bras evit an Aotrou. Armañs ar C'halvez bet marvet 10 vloaz zo(1972)

INTERAMANT: D'ar Yaou 25 a viz C'hwevrer 1982 eo bet interet e Bulien Joseph Le Bozec, 79 vloaz, eue Kerewen. Pell hag amzer'zo e oa deuet hor mignon Joseph eus e Blistin c'henidik da vezet a servij noblañs Kastell Kerwen. En e vleud e veze eno e-touez ar gwez bras hag ar stankou dour. E-pad ur pennad e oa bet sujard zoken, ha strizh a-walc'h e oa war al lezenn war ar poent-se. Un den a oa ha n'en em veske ket nemeur gant tud ar barrez, met a liskez e blijudur o troc'haf plant bihan sapr da ober Gwezenn ar Nedeleg pe da gempenn Kraou ar Mabig-Jezuz e div barrez. Glac'h ar bras en devos bet gant marv e vab Yves ha gant marv ur mab bihan dezhñ eus a Langoad. D'ar sul 21 a viz Meurzh e tize an oferenn-bred bezaf evit repoz vat ene Yves ha setu ma vo evitañ servij bras an Dougerien. Bremañ e vo o repozñ e bez e vab Yves, e-kichen Iliz-parrez Bulien (Dous d'e bardon!).

Gant plijadur hon eus klevet ez eo bugale skol an Aotrou M.Cojean a oa bet da gentan e KAN AR BOGL, e Plistin, ha dibabet da vont d'an Orient a-benn ar Genstrivadeg vrzas. Rener skol Kevuenneg e oa bet an Aotrou Cojean a-rack mont d'ober skol da Lannuon. Hor gourc'hennodù dehzñ ha d'e vugale ha chañs dezhe da zegas ar "mact" grante d'ar gêr.

N'ankounac'hait ket an TOMMA en ilizoù. Trugarez d'ar familhoù!

a zoujafis...

GOULENNADEG D'AN ESKOB.

Aotrouin Eskob,

Stad a veze ennom ma rafec'h ar pozh a zo ezhom evit ma veze embannet war o hed, an daou bernad-skrid savet gant an Aotrou Kleen, diwar-benn ar BREVIAL GALLEK NEVEZ ha diwar-benn

SAINT ERMAN, war GANNADIG AN ESKOPI. Ho truganeakat a redou. Gant hor gourc'hennodù leun Sinef X o chent...

d'an a viz Meurzh 1982

B E L E G I E Z H A R M E R C'H E D.

I'a gomzhan eus belegiezh ar merc'hed ne fell ket din komz eus ar c'hoant a zo gant darn (paotred ha merc'hed evel just) da welout "beleghañ merc'hed" reiñ dezhe Sakramant an Urzh hag o lakaat da ren parrezioù, pe da reiñ ar Sakramantoù. Nann! Echu e vo ar bed kent na vefe gwelet merc'hed "beleget" er stumm-se en Iliz Katolik. Sklaer-tre ez eo kelannadurezh ha giz an Iliz katolik, an Iliz Ortodoksat ha me'oar evit gouzout petra da soñjal' war ar poent-se... Setu d'an eur m'emaon o skrivañ ar garioù-se, emañ Prezidant ar Republik, e Pariz, o tegemer ar merc'hed bet dibabet eus ar pevar avel hag o prometiñ kaer dezhe... Ar pezh a zo sur eo ez eo dleet pep resped d'ar merc'hed, ha c'hoazh ez eo ae-zetoc'h hen lavarout, eget diskouez ar seurt resped dezhe e gwirionez. Un dra just ha diouzh ar gwellañ ez eo sevel lezennoù evit permetiñ dezhe bevañ penn-da-benn evel merc'hed. Rak biken ne vo graet paotred gante, daoust ma vez kavet ur wech en amzer ...ur marc'h-paotr bennak en o meskoù !!!

*

Kement lezenn a vez graet evit sikour ar merc'hed da vevañ evel gwir verc'hed, a zo da vezañ degemeret gant levenez hag anaouedegezh-vat: en-bugel, en plac'h yaouank, en pried, en mamm. Den ebet ne vez goulenet digantañ a-raok hen lakaat er bed petra en deus c'hoant da vezañ: paotr pe blac'h... N'eus ket bet goulenet biskoazh diganin-me bepred... Marteze e oa bet goulenet diganeoc'h-c'hwi hag a zo o lenn an dra diskiant-mañ?

*

Marteze ez eo startoc'h bezañ plac'h eget bezañ paotr? A-wechoù marteze, evel ma lavaran. N'eus forzh penaos, an hini a gred en Doue a rank lavarout ez eo evel-se ez eo bet krouet Mab-Den: paotr ha plac'h, ha ret eo c'hoari evel-se. Ne servij ket. Dre o badeziant e teu ur plac'hig vihan da vezañ beleg, profed ha roue, pe evat heuliañ gwell "yezhadur" ar Brezhoneg: belevez, profedez, ha rouanez... Met evit an Aotrou Doue, n'eus na gwaz, na maouez, hervez komzoù Sant Paol; gant-se ne oan ket pell diouzh ar wirionez er stumm m'am boa skrivet da gentañ.

*

Graet eo ar merc'hed (an darn-vrasañ anezhañ) da vezañ Mamm. Mamm dre ar Briedelezh. Bremañ e vezer o skignañ tezennoù a bep seurt diwar-benn buhez ar Merc'hed. Ar gwir o deus da ober ar pezh a blij dezhe gant o c'horf... Ar gwir o deus da vezañ mestrez warne o-unan. Ar pezh a zo faos. Rak Doue eo en deus da welout war-se, hag ur vaouez dimezet n'eo ket hi eo a zo mestrez war he c'horf, met he fried. Hag ar c'hontrol a zo ken gwir all. Zoken goude en em glevout o-daou evit un dra difennet gant al Lezenn Naturel, e reont pec'hed, mar greont kement-se. Kalz aesoc'h (lakaomp!) ez eo bevañ digabestr, hep Doue? Setu ar pezh a soñj darn Den ebet, lezenn ebet avat, n'en deus ar gwir da zistrajañ ar vuhez krouet, na paeañ evit ober al labour-distrujañ-se....

KOULMIG

R
G. I. V. D. I.

Hebdomadaire Interparoissial de BUHULIEN - CAOUENNEC - LANVÉZÉAC

XXXV-et Bloavezh, 28 a viz MEURZH 1982 Niv!

Prix du N° 1,50 F. Abon. Minimum : 30, 00 F
K.R.P. 9 17 64 Roazhon (Rennes) LE CLERC 22300

KLOD DA ZOUE

(Sizhunvezh an 28 a viz MEURZH 1982 d'ar 4 a viz EBREL 1982)	
(DIMANCHE 28.III.1982 (5 ^e <u>DIMANCHE DE CAREME(violet)</u> :9h½ (B)Messe))
(p.L.Le Parc r-p.Mme Le Parc&enf. 11h(C) :)
(Messe pro populo.))
{ LUNDI 29. 3. 1982 (<u>Office du Jour(violet)</u> : 9h (B) Messe p.Ger))
{ maine Le Grand r-p.J.Graviou)
{ MARDI 30.3. 1982 (<u>Office du Jour(violet)</u> :9h(B) Messe par.dé-))
{ funts r-p.P.Luron & épouse)
{ MERCREDI 31.3. 1982 (<u>Office du Jour(violet)</u> : 9h(B) Oferenn evit))
{ vat ene Anjela Duval a-berzh J.Damany hag e))
{ bried(Tonkedeg))
{ JEUDI 1.IV. 1982 (<u>Office du Jour(violet)</u> :9h (C)Messe pères &))
{ mères r-p.R.Le Gall & épouse.)
{ VENDREDI 2.IV. 1982 (De la Férie(violet):9h(C)Messe Sacré-Coeur))
{ r.p.Pltas des Défounts Ou... x....)
{ SAMEDI (18 H;Chemin de Croix(B))
{ SAMEDI 3.4. 1982 (<u>De la Férie(violet)</u> :9h(B) 3 Serv.E.Toudic))
{ (r-p.1)Mme Brichet 2)F.Rolland&épouse 3)F..)
{ (Le Goas & épouse)

PADKOU

Hervez ar c'hiz kozh e vo graet ar Paskouù(Komunion-Bask) e Bulien hag e Kaouenneg,deiz Sul ar Beuz (Sui-ar-Bleunioù).Kofesaet e vo ar vuagale d'ar MERCI'HER 31(K.10 eur½) (B:15 eur x).

TUD VRAS (K.Gwener 2.IV. 10eur-1é eur + 16eur½-19 eur)

-id - (B) Sadorn 3.IV.82) 10 eur-12 eur + 16eur½-19 eur...Klask a raimp kaout ur beleg diavaez evit aezetaat koustiañs an dud fidel.

Kofes dz bec'hedoù hep mezh da vihanañ bap bloaz ur wach.



NOTRE PELERINAGE AU PAYS DE GALLES (Juin 1982)

Le pelerinage se prépare petit-à-petit. Il y a d'ailleurs des choses bien déterminées. Puisque c'est un pèlerinage avec prières, messes, communions, nous avons demandé et obtenu de Mgr. Mullins évêque auxiliaire de Cardiff, tous les pouvoirs pour les prêtres au cours de leur séjour au Pays de Galles (confessions etc...). Je suppose que les lecteurs du KOULMIG savent ce qu'est et où se trouve le Pays de Galles. La Télévision de ce Pays-là est d'ailleurs passée plusieurs fois à Buhulien. Il ne faut jamais dire Angleterre en parlant du Pays de Galles: on dit Pays de Galles en langue française, Bro-Gembra en langue bretonne. Il se trouve à l'Ouest de l'Angleterre. En anglais on dit WALES (Welz).

Tous les vieux Saints qui apportèrent l'Évangile aux Bretons étaient originaires du Pays de Galles ou bien ont transité par là. Gildas (Gweltaz), Malo, Samson, Briec (Brioc), Tudwal (Tual), Pol (St Pol de Leon)... C'est pour nous une dette de reconnaissance à payer au pays qui fut le berceau de ces Saints que d'y retourner et d'y rencontrer celui que l'on appelle PAPE de ROME et quelques anciennes chroniques (quelque fois à tort, tant était grand leur amour du siège de Pierre) mentionnent au sujet des Saints qu'elles font passer par Rome et Jérusalem...

Voici quelques détails pratiques. Le voyage aura lieu du DIMANCHE 30 Mai (Pentecôte) au Vendredi suivant, ce qui exige bien des sacrifices pour ceux qui travaillent et les familles peu aisées. Pour aider celle-ci L. Logiou du Crédit Mutual de Bretagne a bien voulu se dévouer et acceptera les dons: M. Louis Logiou, Crédit Mutual de Bretagne, 22300 LANNION, N° 805-639476-0-40.

Quants au Pèlerins eux-mêmes voici les tarifs du voyage aller-retour: da Roscoff-Cardiff en passant par Plymouth: 37.000 (= 370,00 F.). Réduction de 50,00 F (5.000) aux pèlerins au dessous de 16 ans. Supplément pour cabine-couchette la nuit 84,00 F. Pour siège inclinable 31,00 F.

Les inscriptions seront reçues par M. Lahellec, Gwel-an-Mor, Louannec, 22700 Perroz-Gireg moyennant les arrhes de 100,00 F. Par chèque de préférence.

Les dépenses autres que le prix du voyage seront à la charge des pèlerins eux-mêmes: ils ont droit d'ailleurs à emporter avec eux 5.000 F.00 (500.000). L'accueil est prévu à CARDIFF sous les auspices de l'évêché. Comme l'ensemble du pèlerinage (côté breton) est prévu en Langue Bretonne, il vaut mieux que les personnes ignorant cette langue s'abstiennent.

Les inscriptions sont prévues jusqu'au 30 Avril 1982. Après rien de sur... On verra le programme détaillé au fur et à mesure des inscriptions. Un petit livret polycopié sera distribué au départ de Roscoff, le dimanche de la Pentecôte.

Sizhunvdzh ar 4 a viz EBREL 1982 d'an 11 a viz EEBREL 1982

DIMANCHE 4.IV.1982	(PASSION(Sul ar Bleunioù-Sul ar Beuz):9h15(C)
Messe(C) père&mère(r-p.Y&L.Unvoas	(Entrée du Cimetière Benédiction Raméaux-Procession suivant le parcours aménagé par la Municipalité(bennozh Doue dozhel)-Messe& Communion pascals - 10h45(id) Buhulien.Messe pro populo)
LUNDI 5.IV. 1982	(LUNDI SAINT(lun Santel):9h(B) 3 Serv.A.Dé-
	(nès r-p.Maurice Allain& ép 2 Am.Dagorn,G.Tho)
MARDI 6.IV. 1982	(mes & épouse MARDI SAINT(Meurzh Santel):9h(B) Messe p. par.déf.r-p.Y.M.Ropers& épouse.)
MERCREDI 7.IV.1982	(MERCREDI SAINT (Merc'her Santel):9h(B) 0-)
	(ferien evit repos vat en Anjela Duval a-b.)
JEUDI 8. IV. 1982	(familh Coadic(Pempoull) JEUDI SAINT (Yaou Gamblit): 18 h.15(Cène du Seigneur - Koan an Aotrou Krist) evit)
VENDREDI 9.IV.82	(Vendredi Saint (Gwener ar Groaz):15 h(B) Che min de la Croix - 18h15 Office de la Croix)
SAMEDI 10.IV.1982	(SAMEDI SAINT (Sadorn-Fask) rien le matin:) Nuit Pascale(Noz-Fask) 20 heures.Messe p.A.)
DIMANCHE PAQUES	(Le Goas & par.déf.r-p.Wm Le Goas - (9h2(Messe à C.) 11h(Messe à B) 12 h(C) 3 Bap)

21.3.1982

UN TAOL TRAFALGAR! GANT PERSON BULIEN.

Komzet ez eus bet eus an taol-Trafalgar-se war an holl gazetennou e Breizh hag e lec'h all ha zoken er Skivvel.. Arbat avat roif d'an afer muic'h a bouez egat n'he deus a gwirionez, na lakaat e-barzh politikerez, daoust ma'z eo bet graet an taol-se e-skeud politikezh da lavacut eo, e skeud ar votadeg da zibab kuzulieren-ganton. Ar Gredy, a oa o pacuez bezañ kenet gant an AMEN brudet da echuiñ. Hag an Aotrou person o kuitaet ar harmonion evit denc'hel gant an oferenn. Met pa oa o tapout e levrioù diwar al letarin:ur spñj o vont de zhañ evel ul luc'hedon hag eñ da lavarout". Pa vo echu an oferenn ez in da votif hag e pedan ar re a zo en-sell da votif da zont ganin hag e welfont un taol-trafalgar ez an da ober abalamour d'ar stad fall m'emañ ar presbital !"Pe un dra bernak evel-se.Rak n'on ket sur-sur eus pep ger nag eus plas pep ger.Gout a oar an holl dud svat petra a oa bet graet:tapout pakad paperennou-vot an den encrus a zo en ur gerg uhel e ti-kêr Lannuon, an hinia nesañ d'an Aotrou Maer; hag o'zurél dreist un dresenn vihan e jardin ar skolaez e-tuez ar fank ha dindan ar glav!" Ne welak ket, a lavaren ouzbin va-unan, a c'hellfe un den evel-se, daoust d'e zeskamant bezañ gouest da sursial ..

RUBUNE D - SAOZ (Parrez Pluned)

" Pell' zo' m eus aon, n'hoc'h eus ket kavet a draou nevez, Aotrou Person!". Gwir eo ha gwir n'eo ket rak n'eus ket pell abaoe ma oa bet dizoloet e Steredenn Kawan, MARC'HOUZ hag EPONA! Ma! evit diskouez n'on ket kousket-mik, setu amañ un draig nevez... Bet on e Rubuned-Saoz, e parrez Pluned, d'ar sadorn 20 a viz Meurzh 1982 oc'h ober un droig 'kostez KERSULVEZ ha RUBUNED-SAOZ gant sikour patron ar menaj-mañ(ur migñh din a bell'zo!)... Kement ha tastornat ar plas, rak amzer n'em boa ket...

Setu eta da gentañ penaos e kompreñomp an anv souezhus-se RUBUNED-SAOZ(skrivet a-wechoù Rubanet Saus). Ar ger "Saoz-Saozon" a zo anavezet-mat e Bro-Dreger, n'em eus ket ezhomm da bouezañ war-nañ. Ar ger RU avat, a zo un tamm diaesoc'h martez, ha c'hoazh... RU a c'hell bezañ evit RUN(tosenn) pe RU(hent kozh). O vezañ n'eus tosenn ebet dre eno koulz lavarout ez eo gwelloc'h kompreñ neuze: Hent Kozh.. Gwir eo, war-dro Kersulvez ha Rubuned-Saoz en em groaz hentoù kozh ! A drugarez Doue n'eo ket het tremenet dre eno ar pezh a ran anezhañ an " Adlodennañ " hag evel-se e c'heller gwelout bepred stumm an hentoù kozh hag ar parkeier). Ya! war-dro eno en em gave asambles :hent Karaez ha neuze hent an Naoned.. o tonet eus kostez St Visant Plouillio-Kervurlu-Kerzalbil-Milin Gergrist

... Met n'em eus lavaret deoc'h petra 'oa BUNED. Mal Bun, e brezhoneg kozh a oa PLAC'H, MERC'H, MAQUEZ, GWREG, DOUSIG, MIGNONEZ, KARANTEZ ha me'oar... lakomp prop ha modest.. Voulevou!

Buned= merc'hed.

*

Pa oa en em gavet ar Vretoned e Pluned en amzer Sant Iened, e oa bepred en he eav RELIJION AN HEOL, peogwir ez eo abalamour ma fellas da Sant Iened diskar ar Relijion-se ma rankas tec'hel hag en em repuiñ en Dernenneg "(= an Dannod). Evit ober ar servij war-dro Relijion an Heol e veze merc'hed (;ha n'eo ket sur tamm ebet e oant.. ar seurt a gompreñit, pe ne oant ket... Met ur si o devoa holl:ne oant ket badezet, ne oant ket kristen. Evit ar Vretoned kristen argaset eus o Bro gant ar Saozen paian ha di-vadez.e oa-klaer ar ger:plac'h, merc'h saoz a oa merc'h paian, di-vadezi, difeiz ha ne oa pec'hed ebet mont d'ober un droiad-vrezel da " skrapat ha laerezhi " merc'hed ar Saozen(gwragez hag all!) d'ober o mitizhien gante!

*

Pan erruas ar Vretoned el lec'h ma tlee bezañ savet parrez Pluned war-dro ar V-et pe VI-et kantved, ne oant ket bet pell oc'h ober " buned saoz"(merc'hed saoz) eus a servijerez an Heol... Ha peogwir emañ ar c'hiz gant ar bersoned kozh da dennañ ur gentel eus a bep tra evit kelennañ o zud, e lavarin d'ar merc'hed kristen ha badezet, merc'hed yaouank, mammou-familh:" Daoust ha c'hwi bet badezet evit bevañ en ho stumm ~~delegiezh~~ an-troù Krist, ne vefec'h ket evit gwir o vevañ evel " buned saoz " ?

Klerg.

KOULMIG AR GINDI

Hebdomadaire Interparoissial de BUHULIEN - CAOUENNEC - LANVÉZÉAC



XXXV-et Bloavezh, 6 a viz MEZHEVEN 1982 Niv:13
 Prix du N° 15,00 F. Abon. Minimum 30,00
 K.R.P. 9 17 64 Roazhon, Le Clerc 22300 BUHULIEN
 pellgomz: 37. 64. 37

KLOD DA ZOUE

Sizhunvezh ar 6 a viz MEZHEVEN 1982 d'an 13 a viz MEZHEVEN

- (SAMANDE 6.VI.1982 (STE TRINITE(Traineded Santel):9h½(C) Messe)
- (populo 11h(B) Messe Défunts Par.par Plats Dé)
- (LUNDI 7. VI. 1982 (De la Férie(vert): 9h(B) Messe Déf. Paroisse)
- (+St Meriadeg. (r-p. PLtas des Défunts)
- (MARDI 8.VI. 1982 (De la Férie(vert): 9h(B) Messe parents Déf.)
- ((r-p., Auguste Gékard & épouse.)
- (MERCREDI 9.VI.82 (De la Férie ou St Ephrem, Diacre : 9 eur(B))
- (Oferenn evit repoz vat Anjela Duval a-berzh)
- (an Itron Jeannette Mariette)
- (JEUDI 10.VI.1982 (Office du Jour-Férie (vert):9h(B) Serv.p.)
- (Arsène Goasdoué r-p. Gékard Dayot-Stade Lan)
- (2)Mme Goasdoué 3)P&Mme P. Razavet(Ploubêr) 3))
- (4) Y. Goasdoué & épouse)
- (VENDREDI 11.VI.82 (ST BARNABE(rouge):9h(C) Messe en l'hon.Ste)
- (Vierge r-p. Rolland le Gall & épouse)
- (SAMEDI 12.VI.1982 (De la Férie(vert) ou Office Ste Vierge:9h(B)))

PROSESION AR SAKRAMANT (B)

b. Ziou evel kustum -(evel kustum)-Daez:Y.Mordellès, Y.Daniel(K), J.
 Lias, G.Goasdoué. Kordonennou :Y.Le Faucheur, M.Rolland, Y.Leizour,
 Jadic. Leternioù :L.Le Fianchec, M.Damany, L.Unvoas(K)L.Quiniat/
 rezne ielouPaotred. D.Le Biviv, J.YMordellès, Marius Hervé,+Paotred a vo-
 ston tez vat. MERC'HED:Laurence Le Bivic, Irène Mordellès, Mireille Her-
 r,Dominique Ollivier, Isabelle Le Gall.
enniel vihan:Y.Le Foll, Séverine Le Goff, Sylvia Bellosil.

GANT AR PAB E KERDIZ (2 Mezheven 1982)

N'emeon ket e-sell da gontañ deoc'h dre ar munud hor perc'hate da Vro-Gembre eus an 30 a viz Mae betek ar 4 a viz Mezheven. Yhir e veze kement-se evit ar GOULMIG? Dibab a rin hepken da-u dre. Degemer ar Pab war dachenn Pontkanna, ha nauza hor bizit da iliz-veur Dewi Sant(Sant Dewi(Devil)).

27 a dud e oamp, a bep korn eus ar vro gant pevar bugel eus Bro-Dreger(Kawan,Berlawen,Lezardrev,Bulien)... Siwazh! an hini en devoa kemeret ar muiañ a boan evit kempenn hon tro, a gouezhas klañv just en deizioù a-rak e deiz me tleemp mont kuit.. Da 23 eur 30 d'ar sul 30, deiz ar Pantekost e kuitaemp Rosgov. Met ne oamp an em gavet nemet war-dro 1 eur goude kisteiz el lec'h ma tleemp mont, rak ne oa ket paotr-an-otokarr evit kaout hant an ti, dre ruioù Kêr-diz, d'al lun 31.

E PONTKANNA

D'ar merc'hed a oa bet ret dimp ober ur sav a-esprez evel ma vez lavezet: da 1 sur ½ diouzh ar beure, evit erru ut war-dro 2 sur ½ pe 3 eur e-kichen Iliz an Holy Family(Tiegezh Santel) da vont asamblez ganr ar barrez-se war hon troad, 4 pe 5 km. Ne oa ket savet an deiz. Ni Bretoned, a oa da ziwezhañ evel just, met kerkent e oamp kroget gant pedenoù: chapled, kantikou. Ha dispatek neuze ar Banniel Gwenn-ha-Du kerkent hag ar sklerijenn gantañ. Ar Gwenn-ha-Du-se pras-tet dimp dre vadalezh Y.Leizour (Prad-An-Tilh) a oa da vezañ gwintret e korn al lec'h market d'ar Vretoned... Souzhus ez eo pegement a dud a zeus da welout ar GWENN-HA-DU-se ha da c'houlenn piv e oamp hag eus a belec'h oamp " Of Britanny !" a vezet responset dezho... .

Hag ar Radio war hon tro. Allez! evidon-me, skuizh-divi e oan ha poan am boa o kaout ma gerioù N'eus forzh....

Pa zeus paotred ar Skinwel o klaske war-lerc'h an Tad Klerg, e oan-me a-benn neuze ouch en em wiskañ evit an oferenn... Hag un den bras, ur beleg evel just, o c'houlenn digañin e kembraeg: " N'eo ket c'hwi eo an Tad Klerg ?..." Hag e chomis en e gichern penn-da-benn an oferenn hag ur pennad brev zoken a-rak an oferenn, rak ne oa ket erru Yann-Baol II c'hoazh... Ha me da c'houlenn digantañ: " Daoust ha ne welit ket ar GWENN-HA-DU a-hont en tu dehou d'ar gwez bras? Me ne welan ket mzt ha ne c'hellar ket hen gwelout " " Eo, emezañ ahont emañ! " Ya endro d'ar Banniel Gwenn-ha-Du e oa ma zud, eus Kemper, eus an Oriant, eus Roazhon, eus Lokourman, eus Lokarn, eus Perroz, eus Pariz, St Jili, Pem-poull, Kaouenneg, Bulien... +

Pa voe klastet ar c'helou e oa diskennet ar Pab er Rwt, an dachenn girri-nij e savas mesk hag huchadeg e-touez ar bobl a oa izelg'h. evidom-ni, beleien hag a oa war ul leurenn izelc'h evit al leurren e-lec'h ma tlee ar Pab oferenn... Pa voe gwelet an helikopter, ha pa voe gwelet ar Pab e-unan o treuziñ ar bobl diniver a oa bodet war dachenn Pontkanna, e oa rat gwelout ar bernioù dropaiou bihan... benniel ar Vatikan o hejñ a-was d'ar pennou:un dudi zoken d'ain danulaged fall.... An heol o skediv en oabl digatar!

Ket diess gouzout e pelac'h e vezet ar Pab:ne oa nemet sellout etre... pelac'h e oa trost ar pezh-Kamero-skinwel, pintet uhel o terc'hel da dreññ dre ma troe gwetur ar Pab war an dachenn... Hag ar Pab a-rak hag o vont evel a-harp ouch bord ar garidou da vennigañ ar bobl o terc'hel da hejñ ha da zifretañ o bannielou bihan gwenn ha melen-aour... Da strakal o daouarn ha ganañ o laouenedigezh d'an Den-se ganet e Pologn deuet da vezañ Pab dre c'hras ar Spared Santel. Moarvat an den braññ war an douar, hag ar misioner brasñ abaoe St Pêr ha Sant Paul.

An oferenn hec'h-unan? Ne c'hellan ket kontañ pep tra dre ar munud mat bez'e oa unan oc'h enrollañ pep tra, an hini a rae an holl anezhi Irena, dre ma kavent kaeroc'h ar stumm-se eget ar stumm galleg Irène... Sin ar Groaz e kembraeg. Unan eus ar lennadennou e kembraeg, div bedenn distaget dispar e kembraeg gant ar Pab... Ar brezenn! Pebezh levezenez evidon echuñ ma zoa emañ e Kembre, en ur vro ken kaer!" Ur brezenn, hervez ar lennadennou bet dibabet an a-rak diwar-benn Sakramant an Aotor da ziskouez n'he devoa ar Iliz cheñchet netra e kredenn an Ebrestel war ar poent-se, kredenn hag a save betek Jezuz-Kriste-unan. Ha kement-se evit ar protestanted, evel just, met hep hen lavarout, hag evit beleien ha kristenion eus Iliz Roma hag a zo krog da skeiñ er blooù ar Feiz gwirion... da vezañ modern... E-pad ar c'heit-se e oa milierou ha kantmlerou a protestanted o sellout er gér ouch ar SKINWEL (saozneg ha kembraeg!). Gonbez ar devoa an Den Meur, Yann-Baol II, kalnoù an holl...

HOR GWELADENN DA ILIZ SANT DEWI.

D'ar yaou beure e oa se:3 a viz Mezheven, ast a oamp pevar c'hannomp d'ober hor marc'hadoù, dreist-holl pladennoù ha levriñou ha bitraskou allt Irena, Patrig, Olierig ha me... Ar re all a oa ast iveau diouzh o zu, da brenañ traou-eñvor... Met un dever hon devoa da seveniñur paotr yacu-enk eus Tregrom o labourat e Pariz en devoaprofet 50.000 Lur(500 L.) da sikour paeññ beaj unan bennak, war an diviz ez afemp da Iliz-Veur (an hini gatolik, na petre'stal) da alumini ur c'houlacuenn-goar... Ha setu ni o kaout person an iliz-veur oc'h entren a porzh ar presbital gantez wotur... Ha me da zisklerianñ dezhñ a latin da gantañ (betegout!) met kerkent e Kembraeg, ar pezh a fell e dimp ober... Hag eñ d'ar presbital da dapout an alc'hweziou... Oc'h alumini peder goulaouenn vihan. Ha me goude ur bedennig sioul, da c'houlenn digantañ hag-eñ e oa mat dimp kanañ un dra bennak... Evel just, emezañ... Kantik Santez Anna, Kantik Sant Erwan. Ha litanioù Sent ha Sentezed Keltia. Ha me o tremen al levrig bihan em boa ozet evit ar berc'herrinded d'ar person. Ne ouis ger brezhonak ebet, nemet e komprende hep poan anvioù ar Sent ha Sentezed, pa oant reoù e Vro ivesz: Pedit evidomp, a responte-eñ e brezhoneg e brezhoneg pa zivine petra oa ar gerioù-se... A-barzh ar fin... e oan stonket ha mil boan em boa bet oc'h echuñ al Litanioù, arack lavarout ar Me ho salud Mari(person an Iliz-Veur ha tout)... Ha pa

tanzen mont kuit, setu an Aotrouù person o lavarout e arzher d'un nebeudig tud a oa eno o pediñ en iliz-veur: "Eus Breizh e dud-mañ; deuet int da bardonañ amañ en enor d'hor Sent kozh, hag evit gwelout ar Pab !" Hag an dud a oa eno a daolas warnomp sellouù leun e vignoniezh hag a istim...

Kent klozañ lavaromp eta evit poufal un tamm ar pezh am boa graet en deiz-se, pa oamp o tiskenn da Gêrdiz d'ober hor marc'hadoù: lakaat an otokarriad-tud a oa iveau o vont d'ao marc'hadoù, da ganañ asambles, ar Vretoned o kanañ BRO GOZH MA ZADOU hag an dud all HEN WLAD FYN NH'DAU, peogwir e oa ar memes ton!

Ret e veze din bremañ lavarout bennozh Doue d'an holl ber-c'herined evit o mignoniezh hag o madelezh: ar merc'hed oc'h aozañ boued, o kempenn pep tra. Ha neuze trugarez d'ar mestredibaber Youenn Lorinker, an den na sponte dirak netra hag a ouie "dibab" an dud e-kreiz ar gwashañ liziastezioù!

*

Na kaerañ gras bezañ o vevañ e 1982 gant ur Pab evel-se en hor penn ! E Santelezh Yann-Baol II. KLERG

Sizhunvezh an 13 a viz MEZHEVEN 1982 d'an 20 id.

(	DIMANCHE 13.VI.82	(	<u>SAINT SACREMENT</u> :9h15(C) Messe p.Maria Mal-
(		(	& J.B.Perche r-p.A.Barzic& épouse
(		(	10h45(B) Messe pro populo -Procession du S
(		(	St Sacrement autour de l'enclos paroiss-
(		(	sial.
(	LUNDI 14.VI.1982	(	<u>De la Férie(vert)</u> :9h(B) Messe par.déf.r.p.)
(		(	Unvoas&épouse
(	MARDI 15.VI.1982	(	<u>De la Férie(vert)</u> :9 eur(B) Oferenn evit
(		(	repoz vat Anjela Duval a-berzh Loik
(		(	Kerwazh,e bried hag Henvel o mab.
(	MERCREDI 16.6.82	(	<u>De la Férie(vert)</u> :9 h(B) Messes pour Mme
(		(	Féon r-p.R.Hamon,,Mme E.Le Faucheur, Mme
(		(	Prat
(	JEUDI 17.VI.82	(	<u>Saint Hervé(blanc)</u> :9h(C) Messe p.Aug.Le
(		(	Philippe et André Le Bihan r-p Mme Ernest-
(		(	tine Le Philippe
(	VENDREDI 18.VI.82	(	<u>LE SACRE COEUR DE JESUS</u> (célébré le 20.VI)
(		(	9h(C) Messe du Sacré-Coeur r-p.Mme Anna
(		(	Touminet
(	SAMEDI 19.VI.1982	(	<u>Coeur Immaculé de Marie(blanc)</u> :9h(B) Ser-
(		(	vices p.Hervé Le Cuziat r-p.1)M.Mme Mau-
(		(	rice,Plounérin 2) Camarades du Conseil de
(		(	revision 3)M&Mme Jegou